

爱上英语 100% 爱上你



主审/Sandor Giebitz (美)
Aileen Giebitz (美)
主编/刘丹 李晨



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

爱上英语 爱上你 / 刘丹, 李晨主编.

北京: 外文出版社, 2009

ISBN 978-7-119-06044-6

I. 爱… II. ①刘…②李… III. 英语—自学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 162801 号

责任编辑: 刘承忠 李 黎

装帧设计: 佳禾书装

印刷监制: 张国祥

爱上英语, 爱上你

主 编: 刘 丹 李 晨

©2009 外文出版社

出版发行: 外文出版社

地址: 北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

网址: <http://www.flp.com.cn>

电话: (010) 68320579 / 68996067 (总编室)

(010) 68995844 / 68995852 (发行部)

(010) 68327750 / 68996164 (版权部)

印 制: 北京朝阳新艺印刷有限公司

经 销: 新华书店 / 外文书店

开 本: 787×960mm 1/16

印 张: 27.50

字 数: 520 千字

装 别: 平

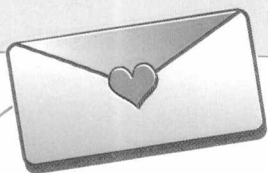
版 次: 2009 年第 1 版 2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-119-06044-6

定 价: 39.80 元 (附赠光盘)

建议上架: 外语

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换 (电话: 68995852)



序

十年之后，我和乔治又一次坐在了北京后海的那间酒吧，聆听着那些温柔忧伤而又动人心弦的音乐，记忆深处的那些过往，开始在眼前一幕一幕地展开……

十年里的甜蜜悲伤、欢笑泪水，原来依旧清晰如昨、触手可及。

我仍然记得初到伦敦时的彷徨，独自一人离开熟悉的故乡，离开亲爱的父母，在异国他乡寻找自己的梦想。我从没想过，这次旅程会如此绚丽多姿，如此不同凡响。

隐约记起刚刚踏上伦敦的土地，朋友们站在机场大厅，面带着真诚的笑容，张着双臂向我走来，一个温暖的拥抱让我不再迷茫。

没有想到的是，缘分也就此开始了。一次晚点，成就了好朋友的姻缘；一只皮箱，如月老的红绳，将我和他的心系在了一起。

在那个陌生的国度，一切是那么新鲜。在伦敦，我经历了多少个难忘的第一次？恐怕自己也记不清了。第一次体验前卫的网上租房，第一次去大型商场血拼，第一次站在国际知名的大企业HR经理面前，第一次闹笑话出洋相，第一次为最好的朋友当伴娘，第一次和心爱的人争吵，第一次流着喜悦的泪水说出“我愿意”……这些经历永刻我

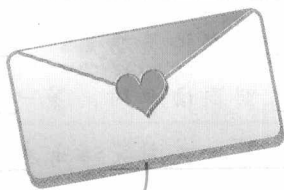
心，让我毕生难忘。

在那个陌生的国度，一切是那么深刻。回忆起街区那曾经无数次经过的pub，仍然能想起好友们举起酒杯时开心的笑脸；回忆起平安夜公司的盛大舞会，仍然回味那些曼妙翩跹的舞姿以及那飞扬的裙角；回忆起和心爱的人一起度过的分分秒秒，温馨和感动瞬时铺满心房。

时间像海水。涨潮时，迅速地覆盖整个沙滩，击打着沙石，冲走了我们的脚印；落潮时，卷走零散的沙砾，留下美丽的贝壳。那些美好的回忆，正如海浪淘过后留下的贝壳，在我们的心间闪闪发光。

故地重游，重温我们的甜蜜爱情，重拾我们的温馨记忆……

♡
梅



人物介绍



May
梅

朋友

恋人

叔叔、婶婶



Uncle Yang
杨叔叔

Aunt Yang
杨婶婶



Christina
克里斯蒂娜



George
乔治

女儿 →



Jenny
詹妮

耐女女



Michael
迈克



Emily
艾米莉





目录

EPIISODE 1	Newcomer to London / 伦敦新客人	1
EPIISODE 2	Doing Laundry / 洗衣记	6
EPIISODE 3	Shopping Craze / 购物风波	11
EPIISODE 4	Finding A Place On-Line / 网上租房风波	16
EPIISODE 5	May's First Blind Date / 梅的第一次陌生约会	21
EPIISODE 6	Asking Her Out / 约她出来	25
EPIISODE 7	"Don'ts" / "不要做的事儿"	29
EPIISODE 8	Meeting The Landlady / 去见女房东	33
EPIISODE 9	Job Is Difficult / 工作不易	37
EPIISODE 10	A Great Job Interview / 成功的工作面试	41
EPIISODE 11	Going to The Pub / 酒馆小聚	45
EPIISODE 12	Christina's Internship / 克丽丝蒂娜的实习经历	48
EPIISODE 13	A Gay Colleague / 同性恋同事	53
EPIISODE 14	"Moonlight Goddess" / 月光女神	57
EPIISODE 15	Pet's Lover / 宠物情缘	61
EPIISODE 16	An Outing / 郊游风波	65
EPIISODE 17	Gun Shooting / 集枪击事件	69
EPIISODE 18	Witness Wanted / 寻找目击证人	73
EPIISODE 19	A Clean Freak / 有洁癖的人	77
EPIISODE 20	A Family Letter / 一封家书	81
EPIISODE 21	On Prisonbreak / 谈《越狱》	85
EPIISODE 22	Chrisitna's Dilemma / 克丽丝蒂娜的两难境地	89
EPIISODE 23	Moving in with George / 和乔治同居	94
EPIISODE 24	What If We Break Up? / 我们分手怎么办?	99
EPIISODE 25	Do It Yourself / 自己动手做一做	103
EPIISODE 26	George—The Workaholic / 工作狂乔治	107
EPIISODE 27	The First Quarrel / 第一次吵架	111
EPIISODE 28	Emily—The Hot Partner / 漂亮搭档艾米丽	116
EPIISODE 29	May's Training Course / 梅的培训课程	120
EPIISODE 30	A Family Super Meeting / 家庭晚餐聚会	124

EPIISODE 31	Going on A Strike / 罢工事件	129
EPIISODE 32	An Unexpected Kiss / 一个出其不意的吻	133
EPIISODE 33	Back to China / 回中国	137
EPIISODE 34	Lost in China / 迷路在中国	141
EPIISODE 35	Meeting May's Parents / 拜见岳父、岳母大人	145
EPIISODE 36	Climbing The Frangrant Hill / 爬香山	149
EPIISODE 37	Chef Stevens / 斯蒂芬斯大厨	152
EPIISODE 38	A Wedding Ring / 结婚戒指	156
EPIISODE 39	Happy Birthday / 生日快乐	161
EPIISODE 40	Ann's Beauty Saloon / 安的美容沙龙	165
EPIISODE 41	Thanksgiving Day / 感恩节	169
EPIISODE 42	Picking Up A Gift / 挑选礼物	173
EPIISODE 43	A Bad Working Day / 糟糕的工作日	177
EPIISODE 44	Giving Up Smoking / 戒烟记	181
EPIISODE 45	George's New Tie / 乔治的新领带	185
EPIISODE 46	Everybody Loves Christmas / 人人都爱圣诞节	189
EPIISODE 47	Going on Diet / 节食记	193
EPIISODE 48	Buying A New Car / 买新车	197
EPIISODE 49	Table Manners / 餐桌礼仪	201
EPIISODE 50	Watching A Match / 看比赛	205
EPIISODE 51	Break Up / 分手	209
EPIISODE 52	In The Hospital / 在医院	213
EPIISODE 53	Busy with Wedding / 为婚礼而忙碌	217
EPIISODE 54	Dancing Classes / 舞蹈课	223
EPIISODE 55	Wedding Cake Tasting / 试吃婚礼蛋糕	227
EPIISODE 56	A Bridal Shower / 准新娘的婚前送礼会	231
EPIISODE 57	Maiden of Honor / 伴娘百分百	235
EPIISODE 58	The Ring Is Missing / 戒指不见了	240
EPIISODE 59	Christina's Ex-boyfriend / 老情人出场	244
EPIISODE 60	Chinese Spring Festival / 过春节	248
EPIISODE 61	Christina Is Pregnant / 克里斯蒂娜怀孕了	254
EPIISODE 62	Hiring A Nanny / 找保姆风波	259
EPIISODE 63	She Is A Thief / 保姆是小偷	264
EPIISODE 64	Valentine's Day / 情人节礼物	268
EPIISODE 65	A Same Necklace / 相同的项链	272

EPIISODE 66	Emily Is A Single Mother / 艾米莉是单身妈妈.....	278
EPIISODE 67	George's Girl Jenny / 乔治的女儿詹妮.....	283
EPIISODE 68	Ready to Be A Step Mom / 准备好当继母.....	287
EPIISODE 69	A Bad-Tempered Girl / 詹妮的坏脾气.....	292
EPIISODE 70	Visiting The Museum / 参观博物馆.....	296
EPIISODE 71	A Cold War / 冷战.....	301
EPIISODE 72	Hard to Be A Step Mom / 继母难当.....	305
EPIISODE 73	Going to The Amusement Park / 去游乐场.....	310
EPIISODE 74	Jenny in Love / 詹妮恋爱了.....	314
EPIISODE 75	A Step Mom and A Friend / 朋友式继母.....	318
EPIISODE 76	At The Bookstore / 在书店.....	322
EPIISODE 77	Black Cat / 黑猫凶兆.....	326
EPIISODE 78	The Dragon Lady / 可怕的女上司.....	331
EPIISODE 79	May Is Fired / 梅失业了.....	336
EPIISODE 80	Michael Is Robbed / 迈克遇劫记.....	341
EPIISODE 81	A Psychic / 通灵者事件.....	345
EPIISODE 82	Yard Sale / 旧货出售.....	351
EPIISODE 83	It's George's Tie / 乔治的领带找到了.....	355
EPIISODE 84	We Are Just Friends / 我们只是朋友.....	360
EPIISODE 85	In The Bar / 酒吧风波.....	366
EPIISODE 86	Mending The House / 装修房子.....	371
EPIISODE 87	A Baby Has Come / 迎接新生命.....	375
EPIISODE 88	We Are A Family / 我们是一家人.....	379
EPIISODE 89	The New Neighbor / 新邻居.....	383
EPIISODE 90	A House Moving Gift / 乔迁礼物.....	388
EPIISODE 91	A Romantic Proposal / 浪漫的求婚.....	392
EPIISODE 92	May's Wedding Gown / 梅的婚纱.....	396
EPIISODE 93	Runaway Groom / 逃跑新郎.....	400
EPIISODE 94	May's New Life / 梅的新生活.....	404
EPIISODE 95	George in America / 乔治在美国的日子.....	408
EPIISODE 96	Christina's Letter / 克里斯蒂娜的来信.....	412
EPIISODE 97	George's Blog / 乔治的博客.....	417
EPIISODE 98	May's Diary / 梅的日记.....	421
EPIISODE 99	Meeting Her Again / 重逢.....	426

Episode 1

Newcomer to London 伦敦新客人

Act 1

>> At the airport, Christina and Michael are waiting for May.
在机场，克丽丝蒂娜和迈克在等候梅。

Michael: Hasn't May come out yet?

Christina: No...Oh, yes, yes! See that girl pushing the luggage cart?

Michael: Which girl?

Christina: The one in red, with black hair. Did you see her?

Michael: Oh, yeah! She's waving to us!

Christina and Michael: May!

Christina: Hey, May! Here you come! Look at you!

May: Hi, Chris! Long time no see. So nice to see you again!

Christina: Me, too. How's the flight?

May: Oh, it couldn't be worse. It's delayed. I spent long time waiting in the airport.

Christina: That really sucks. Well, anyway, welcome to London. Oh, I forgot, this is Michael, my boyfriend, and Michael, this is May, my college friend from China.

Michael: Glad to see you, May!

May: Hi!

Michael: May I help you with the luggage?

May: Yes, please. Thank you!

(Michael takes May's suitcase. Christina and May are walking behind.)

May: So...

Christina: Come on, I hear you. You mean Todd, right? I'm totally over him now. Michael is cute. We really love each other.

May: But you didn't mention Michael in your e-mails. How long have you been together?

Christina: Well, not long. Actually, we knew each other two hours ago.

May: Are you kidding?

Christina: Why? I believe in love at first sight.

Michael: Taxi!

迈克：梅还没有出来吗？

克丽丝蒂娜：还没有。出来了，她出来了！看到那个推行李车的女孩儿了吗？

迈克：哪一个？

克丽丝蒂娜：红衣服，黑头发。看见了吗？

迈克：啊，看见了！她正冲我们招手呢！

克丽丝蒂娜和迈克：梅！

克丽丝蒂娜：嗨，梅！你终于到了！看看你！

梅：嗨，克丽丝！好久不见呀！见到你真高兴！

克丽丝蒂娜：我也是。旅途怎么样？

梅：唉，糟糕透了，航班晚点了。我在机场等了好久。

克丽丝蒂娜：真糟糕。无论怎么样，欢迎你到伦敦来。对了，差点儿忘了。这是我的男朋友迈克。迈克，这是梅，我在中国读大学时候的朋友。

迈克：很高兴见到你，梅！

梅：你好！

迈克：我来帮你拿行李吧？

梅：好的。谢谢你！

(迈克拿过梅的行李箱。克丽丝蒂娜和梅在后面走。)

梅：那么……

克丽丝蒂娜：喂，我知道你想说什么。托德，对吧？我现在已经把他忘掉了。迈克很不错，我们很相爱。

梅：但是你在邮件里没提过迈克。你们在一起多久了？

克丽丝蒂娜：这个，也不是很久。其实，我们两个小时以前刚刚认识。

梅：你不是开玩笑吧？

克丽丝蒂娜：怎么了？我相信一见钟情！

迈克：出租车！

Act 2

>> At the baggage claim, George can't find his suitcase.
在机场的行李领取处，乔治找不到他的行李箱了。

George: Excuse me, I have been waiting long for my luggage, but it isn't here.

Officer: May I know your airline company and the flight number, please?

George: It's Air China. The flight number is CA7021.

Officer: Do you have the baggage claim tags?

George: Yes, here.

Officer: What's your name, sir?

George: George Stevens.

Officer: Let me check. What does it look like?

George: It's a large leather suitcase with my name tag on it.

Officer: What color is it?

George: It's blue.

Officer: All right. Is that one your suitcase, Mr. Stevens?

George: Yes, thank you!

Officer: You're welcome. Have a nice day!

George: Thanks, bye.

乔治：打扰一下，我在这里等了很久了，但是我的行李还没有出来。

工作人员：请问您所搭乘的航空公司以及班机号码是多少？

乔治：中国国际航空CA7021航班。

工作人员：您有行李领取证吗？

乔治：有，在这儿。

工作人员：您叫什么名字？

乔治：乔治·斯蒂芬斯。

工作人员：我查一下。你的箱子是什么样子的？

乔治：一个大的皮箱子，上面有我的名牌。

工作人员：什么颜色的？

乔治：蓝色的。

工作人员：不客气。祝你愉快！

工作人员：好的。那个是你的箱子吗，斯蒂芬斯先生？

乔治：谢谢，再见。

乔治：是的，谢谢你！

Act 3

>> In the taxi, Christina, May and Michael are talking.

在出租车里，克丽丝蒂娜、梅和迈克在谈话。

Christina: So, you see, since I knew your flight was delayed, I decided to relax a little bit right in the airport.

May: Waiting in the airport is really boring, isn't it?

Christina: No. No headaches, no twiddling with my thumbs...instead, I went to the beauty salon.

May: Unbelievable! You have a beauty salon in the airport?

Christina: Sure, those boring days are long gone. It's so sweet!

Michael: Yes, and sweet enough to meet Chris there.

May: What were you doing in a beauty saloon?

Michael: My sister works in the salon, and I visited her there.

Christina: By the way, where are you going to stay?

May: At my uncle's. He runs a Chinese restaurant in London. But I'm going to rent a place soon.

Christina: I will keep an eye on that.

May: Thanks.

克里斯蒂娜：嗯，你看，因为我知道你的航班晚点了，所以我决定在机场里放松一下。

梅：在机场等候很无聊，对吧？

克丽丝蒂娜：没有。我既没头疼，也没无聊得玩手指，相反，我去了美容沙龙。

梅：太难以置信了！机场居然有美容沙龙？

克丽丝蒂娜：当然喽，那些无聊的日子一去不复返了。真好！

迈克：是啊，好到让我遇到了克丽丝！

梅：你到美容沙龙做什么呢？

迈克：我去看我妹妹，她在那里工作。

克丽丝蒂娜：对了，你住哪里？

梅：我叔叔家。他在伦敦开了家中国餐馆。但我想尽快另租个住处。

克丽丝蒂娜：我会帮你留意的。

梅：多谢啦！

Act 4

>> At George and Michael's apartment.

在乔治和迈克的公寓。

Michael: Hi, George. When did you come back? How's the travelling?

George: I arrived just now. China is amazing! I had a very good time. What about you?

Michael: Can't be better! Did you take any photos?

George: Sure. Photos and souvenirs, come here and have a look! They're in my suitcase.

(George opened the suitcase.)

George: No! it's not mine. My God! Somebody must claim my suitcase by mistake.

Michael: Here's a photo. It's a girl. It's...May!

迈克: 嗨, 乔治, 你什么时候回来的? 旅行怎么样?

乔治: 刚到。中国太棒了! 我玩儿得非常开心。你怎么样?

迈克: 好极了! 你照相了吗?

乔治: 当然。有照片和纪念品, 过来看看, 在我箱子

里。

(乔治打开了箱子。)

乔治: 不, 这不是我的! 我的天哪! 一定是有人错领了我的箱子!

迈克: 这有张照片。是个女孩儿。是……是梅!

扩展词汇

customers lounge 旅客休息室

immigration control 移民检查处

passport 护照

visa 签证

check-in luggage 托运行李

hand-baggage 随身携带行李

declaration card 申报卡

tax & duty free shop 免税商店

customs inspection 海关检查

句子链接

1. How's everything? 一切都好吗?
2. How have you been? 你过得怎么样?
3. Where do you come from? 你来自哪里?
4. I'm new here. 我是新来的。
5. Welcome to New York. 欢迎到纽约来。
6. This is the first time I have been here in London. 这是我第一次来到伦敦。
7. Let me introduce myself. 请允许我来介绍一下自己。
8. This is my boyfriend, Paul. 这位是我的男友鲍尔。
9. Very pleased to meet you. 很高兴见到你。
10. You speak pretty good English. 你的英语说得真不错。



电影链接

The Terminal 幸福终点站

Tannoy: All visitors to the US should line up at booth one through 15. / 所有来访美国的旅客请在15通道1号厅排队。

Customs official: Please have your I-94 forms filled out. / 请大家填写好I-94入境表。

Immigration officer A: What is the purpose of your visit? / 您此次来访的目的是什么?

Immigration officer B: What is the purpose of your visit, business or pleasure? / 您此次来访的目的是什么? 公事还是私事?

Immigration officer C: What is the purpose of your visit, business or pleasure? / 您此次来访的目的是什么? 公事还是私事?

Traveller A: Just visiting, shopping. / 只是参观、购物。

Traveller B: Au plaisir. / 私事。(法语)

Traveller C: It's business. / 公事。

Traveller D: It's pleasure. / 私事。

Immigration officer B: How long will you be staying in the United States? / 您将在美国待多久?

Immigration officer C: Can I see your return ticket please? / 请出示您的回程机票。

Immigration officer D: Enjoy your stay. Next. / 旅途愉快。下一位。

Tannoy: Please have your passports, immigration forms, I-94 and customs declarations ready to hand to the inspector. / 请准备好您的护照、移民申请表、I-94入境表格、以及通关申报表等候核查。



小贴士

下飞机之后,乘客应该跟随“Arrivals”标志牌走出通道,进入护照检查大厅。入境检查处的电子显示屏将提示乘客应从哪个通道办理其所乘航班的入境手续。入境官员会检查乘客的各项文件,并会问及乘客入境的目的、居住地等一些简要问题。检查无误后,入境官员会在乘客的护照上盖章标明入境日期。办完入境手续后,乘客即可领取行李。根据电子显示屏上的航班号码,乘客可以在相应的传送带找到各自的行李。如果发现行李不齐或丢失,应立即通知航空公司办事处人员,尽快办理行李遗失登记。

Episode 2

Doing Laundry 洗衣记

Act 1

>> At the laundromat.
在自助洗衣店。

May: Excuse me, do you work here?

Man: Yes. Can I help you, Miss?

May: Uh, yes, I don't know how to use these washing machines.

Man: It's easy to handle. For regular loads, gentle cycle is good, and heavy duty machines for those heavy loads.

May: What do you mean by heavy loads?

Man: Ur, for example, blankets.

May: Yes, I see... Thank you! Well, How much do I have to pay?

Man: We charge by loads, and you also have to put coins in to use those machines. We have a price list over there on the wall, do you see it?

May: Yes, I'll have a look there. Thank you!

Man: My pleasure.

梅：请问，您在这儿工作吗？

男：是的，有什么可以为您效劳的吗，小姐？

梅：嗯，是的，我不知道怎么用这些洗衣机。

男：很简单。普通的洗衣量用轻柔洗涤就可以了，大件的衣物得用强力洗涤。

梅：大件儿是指？

男：嗯，毛毯之类。

梅：嗯，我知道了。谢谢你！那么，我需要付多少钱呢？

男：我们按照洗衣量来收费，另外使用机器也要付钱。那边墙上有价格表，看到了吗？

梅：好的，我过去看看。谢谢！

男：乐意效劳。

Act 2

>> At the laundromat.
在自助洗衣店

May:(murmuring)OK, first, I have to sort them. Yes, the whites and the darks, otherwise the whites will be dyed. All right, load now.

George: Hey, May!

May: George? Hi, good evening! You're washing your clothes here?

George: Yes, doing laundry is a part of my life, though I hate it so much.

May: Are you living nearby?

George: Yeah, Pearl Street.

May: Pear Street?

George: Yeah, No.12 Building.

May: No. 12!

George: Yes, why? Why are you so surprised?

May: Because I didn't know that we are neighbours. My uncle lives in No.11.

George: Really small world! We're living so near. That's great!

May: Er, by the way, I'm terribly sorry for the suitcase. I was so careless that I did not even check the claim tag.

George: It's not your fault. I mean, our suitcases are so much alike, and, and, er, your photo, I mean, is very pretty.

May: Well, thank you, and....well...

George: Oh, yes, those clothes made of wool, May, I think you'd better send them to the dry cleaner's.

May: Oh, I forgot. They easily lose their shape if I use the machine to wash them. It would be another great amount of money to spend.

(The machine stops. George begins to take out his clothes.)

George: Shit! All in black!

May: Oh, George, sorry, I'm terribly sorry. I was talking to you all the time that you couldn't concentrate.

George: It's not your fault. When I load the clothes, I didn't notice the black sock. Well, I love black. Black is good. Black is perfect. Black is sexy. Don't worry.

梅: (自言自语) 好吧, 首先得把白色的和深颜色的衣服分开, 要不然白色的会被染的。好了, 开始装。

乔治: 嗨, 梅!

梅: 乔治? 嗨, 晚上好! 你也在这儿洗衣服吗?

乔治: 嗯, 洗衣服已经成为我生活的一部分了, 虽然我非常痛恨它。

梅: 你住在附近吗?

乔治: 对, 珍珠街。

梅: 珍珠街?

乔治: 对, 12号楼。

梅: 12号楼!

乔治: 是的, 怎么了? 为什么你看起来这么惊讶?

梅: 因为我一直不知道我们是邻居! 我叔叔家在11号

楼。

乔治: 世界可真小! 我们住得这么近! 真不错!

梅: 嗯, 对了, 上次行李箱的事儿真是很抱歉。我太粗心了, 连行李领取牌都没有核对。

乔治: 不怪你。我是说, 我们的行李箱太像了, 呃, 那个, 你的照片, 我是说, 非常漂亮。

梅: 呃, 谢谢夸奖, 嗯, 呃.....

乔治: 啊, 对了, 梅, 这些羊毛质地的衣物最好送到干洗店去。

梅: 哎呀, 我差点儿忘了。如果用机器洗, 很容易变形的。那又得花一笔钱了。

(洗衣机停了。乔治开始拿衣服。)

乔治: 见鬼! 都成黑色的了!